

Français

MUNISSEZ-VOUS DU MATÉRIEL SUIVANT :

- 1 pulvérisateur contenant de l'eau additionnée de quelques gouttes d'agent moussant
- 1 grattoir à vitres à lames de rasoir
- 1 raclette en caoutchouc
- 1 cutter
- 1 rouleau de papier essuie-tout

NOS RECOMMANDATIONS

- Cette application doit être effectuée avec le plus grand soin pour obtenir un résultat optimum.
- Si la pose est effectuée sur la face extérieure du vitrage, attendez 24 h avant d'appliquer un vernis incolore ou silicone sur toute la périphérie du film, afin de parfaire l'étanchéité.
- Si quelques défauts visuels subsistaient après la pose, ils disparaîtraient après 3 semaines.
- Ne pas nettoyer le film pendant la période de séchage (3 à 5 semaines).
- Après la période de séchage, le film peut être lavé avec de l'eau légèrement savonneuse. Les produits abrasifs ou à base d'alcool sont à proscrire.

English

YOU WILL NEED THE FOLLOWING MATERIALS:

- 1 spray bottle filled with water and a few drops of washing solution
- 1 razor blade window scraper
- 1 rubber squeegee
- 1 X-acto knife
- 1 roll of paper towels

OUR RECOMMENDATIONS

- Application should be done very carefully to obtain optimum results,
 - If the film is applied to the exterior of the window, wait 24 hours before applying a clear varnish or silicone finish over the outside edges of the film to ensure waterproofing.
 - If a few defects are visible after application they should disappear after 3 weeks.
 - Do not clean the film during the drying period (3 to 5 weeks).
 - After the drying period, the film may be cleaned with slightly soapy water. Do not use abrasives or products containing alcohol.

Deutsch

IM SET ENTHALTEN SIND :

- 1 Sprühflasche
- 1 Glasschaber
- 1 Fensterabzieher
- 1 Cuttermesser
- 1 Küchenrolle

USERE EMPFEHLUNGEN

- Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, muss die Folie mit größter Sorgfalt aufgetragen werden.
- Wird die Folie auf der Außenseite der Verglasung aufgetragen, warten Sie 24 Stunden, bevor Sie die Ränder mit farblosem Lack oder Silikon abdichten.
- Die Folie während der ersten 3 bis 5 Wochen nicht reinigen.
- Falls nach dem Auftragen einige kleine Unebenheiten auftreten, verschwinden diese nach ca. 3 Wochen von selbst.
- Die Folie kann nach ca. 3 bis 5 Wochen mit handelsüblichen Reinigungsmitteln gesäubert werden. Es dürfen keine Scheuermittel oder Reiniger auf Alkoholbasis verwendet werden.

Español

EQUIPESE CON EL MATERIAL SIGUIENTE:

- 1 pulverizador con agua y algunas gotas de agente espumante
- 1 rasqueta de caucho
- 1 cúter
- 1 raspador de cristales con cuchillas de afeitar
- 1 rollo de papel absorbente

NUESTRAS RECOMENDACIONES

- Esta aplicación se debe efectuar con el mayor cuidado para obtener un resultado óptimo.
- Si la instalación se efectúa sobre la superficie exterior del cristal, espere 24 horas antes de aplicar un barniz incoloro o silicon sobre todo el contorno de la lámina, para perfeccionar la estanquidad.
- Si después de la instalación subsistieran algunos defectos visuales, éstos desaparecerán pasadas 3 semanas.
- No limpiar la lámina durante el periodo de secado (de 3 a 5 semanas).
- Después del periodo de secado, la lámina puede ser lavada con agua y un poco de jabón. Se prohíbe utilizar productos abrasivos o a base de alcohol.

Italian

NECESSARIO PROCURARSI LA SEGUENTE ATTREZZATURA :

- 1 atomizzatore contenente acqua addizionata di qualche goccia di agente schiumante
- 1 raschietto per vetri a lama di rasoio
- 1 raschietto in gomma
- 1 cutter
- 1 rotolo di carta assorbente

NOSTRI CONSIGLI

- Effettuare l'applicazione con la massima cura per ottenere un risultato ottimale.
- Se la posa viene eseguita sulla faccia esterna del vetro, attendere 24 h prima di applicare una vernice trasparente o del silicone su tutto il bordo della pellicola, al fine di perfezionare la tenuta.
- Se dopo la posa vi fossero alcuni difetti visivi, non preoccupatevi, spariranno dopo 3 settimane.
- Non pulire la pellicola durante il periodo di essiccazione (da 3 a 5 settimane).
- In seguito al periodo di stagionatura, la pellicola può essere lavata con acqua leggermente saponosa. È vietato l'uso di prodotti abrasivi o a base d'alcool.

Netherland

VOORZIE U VAN HET VOLGENDE MATERIAAL:

- 1 plantenspuit met water dat i enkele druppels afwas-middel bevat
- 1 ramenkrabbertje met scheermes
- 1 rubber ramenwis-ser
- 1 stanleymes
- 1 rol keukenpapier

ONZE AANBEVELINGEN

- Om een optimaal resultaat te bereiken, moet het aanbrengen met grote zorgvuldigheid geschieden.
- Als de film op de buitenkant van het raam wordt geplaatst, moet U minstens 24 uur wachten voordat U een kleurloze lak of een silicone laag aan de zijkan-ten van de film aanbrengt om waterdichtheid te garanderen.
- Onregelmatigheden die nog zichtbaar zijn na het aanbrengen verdwijnen vanzelf na drie weken.
- De film niet reinigen gedurende de droging periode (3 tpt 5 weken).
- Na de droogperiode kan de film met een licht zeepsopje gewassen worden. Schurende producten of producten op basis van alcohol moeten vermeden worden.

Portuges

EQUIPESE COM O MATERIAL SEGUINTE:

- 1 Pulverizador com água e umas gotas de agente espumante
- 1 raspadeira de vidros com lâminas
- 1 raspador de bor-racha
- 1 cúter
- 1 rolo de papel absorvente

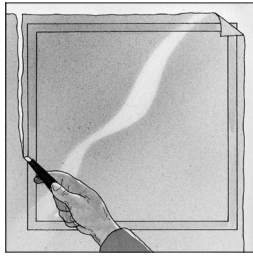
AS NOSSAS RECOMENDAÇÃO

- Esta aplicação deve realizarse com muito cuidado para obter um resultado óptimo.
- Quando o filme for colocado na parte exterior da vidraça, esperar 24 horas antes de aplicar um verniz incolor ou silicone em toda a periferia do filme para melhorar a impermeabilidade.
- No caso de subsistir alguns defeitos visuais após a colocação, irão desaparecer findo 3 semanas.
- Não limpar o filme durante o período de secagem (3 à 5 semanas).
- Depois do período de secagem, la película pode ser lavada com água levemente ensaboter. Os produtos abrasivos ou à base de álcool não se recomendam.

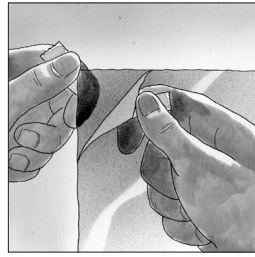
1



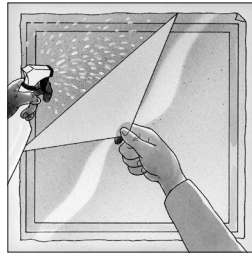
2



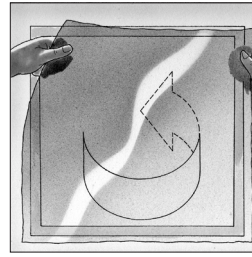
3



4



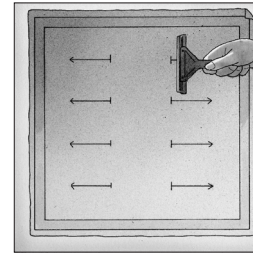
5



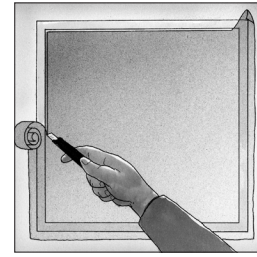
6



7



8



Français

Nettoyez parfaitement le vitrage avec le grattoir, la raclette et le pulvérisateur. Puis essuyez l'encadrement avec le papier essuie-tout.

Précoupez le film avec le cutter à un format supérieur de 2 à 3 cm à celui du vitrage.

Pour séparer la pellicule de protection, aidez-vous de 2 morceaux de scotch.

Détachez la pellicule de protection en mouillant abondamment l'adhésif du film à l'eau savonneuse.

Retournez et appliquez le film côté adhésif sur le vitrage.

Vaporisez le film pour permettre à la raclette de bien glisser.

Maroufflez avec la raclette, du centre vers l'extérieur, en commençant par le haut.

Recoupez le film à un format inférieur de 2 mm à celui du vitrage afin qu'il ne touche pas l'encadrement, puis remaroufflez.

English

Using the window scraper, the spray bottle of soapy water and the squeegee, clean the window pane thoroughly. Wipe the window frame with a paper towel.

Using the X-acto knife, cut a piece of film to a size 2 or 3 cm larger than the window pane.

With the help of 2 pieces of scotch tape separate the film from its protective liner.

While pulling the film apart from its protective liner, spray the film's adhesive side generously with the soapy water mix.

Turn the film around and apply its adhesive side to the window pane.

Spray the film to allow the squeegee to slide easily over it.

To attain a good adherence, working from top to bottom of the film, scrape with the squeegee from the center towards the right and left edges.

Trim the film to within 2 mm of the edge of the window pane. The film should not touch the window frame. Then squeegee again to smooth out any remaining air bubbles.

Deutsch

Befüllen Sie die Sprühflasche mit Wasser und ein paar Tropfen eines handelsüblichen Spülmittels. Nach Einsprühen der Glasfläche mit dieser Seifenlauge, muss diese mit dem Glasschaber gründlich gereinigt und mit Hilfe des Fensterabziehers abgezogen werden.

Schneiden Sie dann die Folie mit dem Cuttermesser 2 bis 3 cm größer zu als die zu beklebende Fläche.

Lösen Sie die Schutzfolie von der Klebeseite ab (z.B. mit 2 Tesafilmstreifen).

Befeuchten Sie die Klebeseite mit der Seifenlauge.

Legen Sie nun die Folie mit der Klebeseite auf die Glasfläche

Für leichteres Arbeiten besprühen Sie die Folie auch zusätzlich von vorne mit der Seifenlauge.

Streichen Sie dann mit Hilfe des Fensterabziehers von der Mitte aus die Seifenlauge seitlich heraus.

Schneiden Sie die überschüssigen Ränder der Folie ab. Es sollten 2 mm Abstand zwischen Folie und Glasdichtung entstehen. Streichen Sie nun ein letztes Mal die Folie glatt.

Español

Limpie perfectamente el cristal con el raspador, la rasqueta y el pulverizador. Luego seque el recuadro con papel absorbente.

Recorte la lámina con el cutter unos 2 ó 3 cm por encima del formato del cristal.

Para separar la lámina de protección, utilice 2 pedazos de scotch.

Separe la lámina de protección mojando abundantemente el adhesivo de la lámina con agua jabonosa.

Dé la vuelta y aplique el lado adhesivo de la lámina sobre el cristal.

Vaporice la lámina para permitir que el raspador se deslice bien.

Alise con la rasqueta, del centro al exterior, comenzando por arriba.

Vuelva a cortar la lámina a un formato inferior de 2 mm al del cristal para que no toque el marco y luego vuelva a alisar.

Italian

Pulire perfettamente il vetro con l'apposito raschietto, il raschietto in gomma e l'atomizzatore. Poi, asciugare gli infissi con la carta assorbente.

Tagliare la pellicola con il cutter secondo un formato superiore a quello del vetro di 2-3 cm.

Per separare la pellicola di protezione, utilizzare due pezzi di scotch.

Staccare la pellicola di protezione bagnando abbondantemente il lato adesivo della pellicola con acqua saponata.

Capovolgere ed applicare il lato adesivo della pellicola sul vetro.

Bagnare la pellicola con l'atomizzatore per permettere al raschietto di scivolare correttamente.

Incollare la pellicola con il raschietto, partendo dal centro verso l'esterno, a cominciare dall'alto.

Tagliare di nuovo la pellicola secondo un formato inferiore a quello del vetro di 2 mm, affinché non si sovrapponga agli infissi, poi incollare sempre utilizzando il raschietto.

Netherlands

Maak het raam goed schoon met het krabbertje, de planten-spuit en de ramenwisser. Droog daarna de raamljst met het keukenpapier.

Snijd de film met het stanleymes 2 a 3 cm groter dan het raam.

Om de beschermfolie er af te halen, gebruikt U 2 stukjes plak-band.

Verwijder de beschermfolie en maak de zelfklevende laag van de film rijkelijk nat met zeepwater,

Draai de film om en breng hem met de zelfklevende kant op het raam aan.

Besproei de film met water zodat de wisser makkelijk kan glijden.

Begin boven en strijk met de wisser van het midden naar de buitenkanten.

Snijd dan de film 2 mm korter dan het raam af zodat hij niet de lijst aanraakt. Vervolgens herhaalt U de handling met de wisser.

Portugues

Limpe perfeitamente o vidro com a raspadeira, o raspador e o papel absorvente.

Recorte o filme com o cutter dando-lhe dimensões superiores de 2 ou 3 cm às da vidraça.

Para separar a película de protecção, utilize 2 pedaços de adesivo.

Desprenda a película de protecção molhado abundantemente o adesivo do filme com água ensaboada.

Vire e aplique o filme do lado adesivo contra a vidraça.

Vaporize o filme para permitir o deslizamento do raspador.

Alise com a raspadeira, de dentro para fora, começando pela parte alta.

Tornar a cortar o filme com um formato inferior de 2 mm àquele da vidraça para que não tope no quadro, e alise de novo.